VISION 管略

Issue 58 第五十八期 ｜ 1 · 2016

The New ISO 45001 Health & Safety Management
System Standard Progresses to the DIS Stage
全新ISO 45001安全及健康管理體系進入
國際標準草案階段

An Interview with Ir C. S. Ho, Deputy Chairman of HKQAA
專訪香港品質保證局副主席何志誠工程師

Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series"
「香港品質保證局香港註冊 —人員系列」啟動

HKQAA
HONG KONG QUALITY ASSURANCE AGENCY
香港品質保證局

Contents 內容

From the Editor 編者的話

Promote occupational health and safety culture to deliver a win-win situation for employers and employees

Human resources are a key element in a sustainable business. We believe a healthy and safe workplace creates a win-win situation for both employees and employers. Occupational health and safety (OHS) measures and training programs can help minimise occupational injuries by protecting employees' safety and raising their awareness of OHS. Employers can also benefit by implementing appropriate OHS policies. Apart from ensuring an organisation's compliance with laws and regulations, the employees' sense of belonging and productivity can be improved.

To further foster the culture of OHS, HKQAA has introduced the OHSAS 18001 Occupational Health and Safety Management System certification scheme, and provides safety audits of the Factories and Industrial Undertakings (Safety Management) Regulations, helping organisations manage OHS risks associated with business operations. We also hold OHS-related training courses, seminars and workshops, and publish newsletters to introduce the latest OHS standards and practices. In this issue of VISION, we are pleased to have Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems introduce the planned new ISO 45001 standard for occupational health and safety management.

Besides benefiting employers and employees, workplace health and safety is also a way to evaluate the development of a city. We believe the publication of ISO 45001 standard will motivate more organisations to systematically manage OHS risks associated with operations and ensure more people to work in a safe, comfortable environment, thereby bringing benefits to the society as a whole.

推動職安健文化　達至機構員工雙贏

人力資源是達至企業持續發展的重要元素之一。我們深信一個安全健康的工作環境，可為僱員和僱主創造雙贏。適切的職業安全健康措施及培訓，不僅有助加強對員工生命的保障，提升他們的安全及健康意識，減低工傷意外；在機構層面，可確保符合相關法律法規要求，亦能增加員工對公司之歸屬感，促進生產力。

為進一步促進職安健文化，本局除了引進 OHSAS 18001 職業安全健康管理體系認證計劃外，亦提供《工廠及工業經營（安全管理）規例》的安全審核服務，幫助機構於營運時管理有關職安健的風險；又不時舉辦與職安健相關的培訓課程、專題講座和工作坊，並透過通訊刊物，向業界分享國際最新的標準和做法。今期《管略》便邀得國際標準化組織質量體系技術委員會（ISO/TC176/SC2）主席倪國夫博士（Dr Nigel Croft），介紹計劃於今年推出的職業安全健康管理體系新標準 ISO 45001。

誠然，職安健水平亦是一個城市發展成熟程度的指標。期望ISO 45001標準正式出版後，可推動更多機構系統化地管理職安健風險，讓更多在職人士可以在安全舒適的環境下工作，為僱傭雙方及整個社會帶來裨益。

The New ISO 45001 Health & Safety Management System Standard Progresses to the DIS (Draft International Standard) Stage
全新 ISO 45001 安全及健康管理體系 進入國際標準草案階段

Dr Nigel H Croft
Associate Technical Director, HKQAA
Chairman, ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC176/SC2)
倪國夫博士
香港品質保證局技術總監
國際標準化組織質量體系技術委員會（ISO/TC176/SC2）主席

Occupational Health and Safety are topics that affect all of us. It is estimated that, globally, a worker dies from a work-related accident or disease every 15 seconds, and that around 10 people experience a work-related injury every second. These represent an enormous burden for organisations and to society as a whole, causing over 2.3 million deaths a year, not to mention the 300 million or more non-fatal accidents.

There has been speculation for many years that ISO would develop and publish a Health and Safety Management systems standard, and indeed, as far back as the late 1990's the sequential number "18001" had been tentatively reserved for that standard, to follow in the footsteps of ISO 9001 (for Quality Management) and ISO 14001 (for Environmental Management). For a number of reasons that did not happen (mainly related to the legal and regulatory implications of Health and Safety management, and concerns expressed by the ILO - International Labour Organisation - about potential conflicts with its own Guidelines on Health and Safety), so the "ISO 18001" numbering sequence was re-allocated for other unrelated ISO standards. It is for this reason that the new standard on HSMS will receive the number ISO 45001, and not ISO 18001.

In the meantime, the Occupational Health & Safety Assessment Series requirements standard OHSAS 18001 (which is not an ISO standard!) was developed by a group of interested parties, and has gained popularity as a basis for third party certification all over the world. Since its initial publication in 1999 and revision in 2007, it is estimated that there are now close to 100,000 organisations in certificates issued in over 120 countries.

Development of ISO 45001

In 2013, ISO's Technical Management Board established a Project Committee (ISO/PC 283) to be responsible for the development of ISO 45001 "Health and Safety Management system – Requirements". The justification study for this work emphasized the need for the new standard to:

- Enable organisations to provide safe and healthy working environments
- Be generic and relevant to all types and sizes of organisations operating in any sector and be able to accommodate diverse geographical, cultural and social conditions
- Be capable of being applied to the widest possible range of organisations with varying degrees of maturity of their OH&S systems
- Enable organisations to identity, assess and control their OH&S risks and improve their OH&S performance
- Align with other management system standards

職業安全及健康與我們息息相關。據估計，全球每15秒便有工人因工傷或職業病離世，每秒約有10人因工受傷，造成每年有超過230萬宗因工死亡個案，以及逾三億宗非致命性意外，對機構和社會都構成沉重負擔。

過去多年來，外界都一直猜測國際標準化組織（ISO）將會開發並推出安全及健康管理體系標準。其實早於1990年代後期，繼ISO 9001（質量管理體系）和ISO 14001（環境管理體系）推出後，序號「18001」已預留給安全及健康管理體系標準。但基於各種原因，ISO並沒有推出此標準（主要涉及有關安全及健康管理的法律法規，以及國際勞工組織（ILO）關注此標準可能與其安全及健康指引有所衝突），因此序號「ISO 18001」被重新編排予其他ISO標準，因此新的安全及健康管理標準將使用ISO 45001，而非ISO 18001。

與此同時，一些利益相關者制訂了職業安全健康管理體系標準OHSAS 18001（非ISO標準），成為全球普及的第三方認證標準。自該標準於1999年首次推出和2007年改版以來，估計在超過120個國家，接近10萬間機構已獲得此認證。

ISO 45001 的發展

ISO技術管理委員會於2013年成立工作小組（ISO/PC 283），負責ISO 45001《安全及健康管理體系一要求》的發展工作，重點評估此新標準的需要：

- 讓機構提供安全和健康的工作環境
- 制訂普及的標準，適用於各類型、規模、行業的機構，以應對不同的地理、文化和社會狀況
- 可應用於不同職安健體系成熟度之機構
- 讓機構能識別、評估和控制職安健風險，並提升其職安健表現
- 與其他管理體系標準相配合

The Project Committee has met on a number of occasions over the last two years, initially to agree on the structure and content of the new standard and to develop initial working drafts and subsequent Committee Drafts that are subject to ballot by ISO member bodies. The second committee draft ("CD2") of ISO 45001 was recently approved by a very narrow margin, and with a large number of comments, meaning that the final approval of ISO 45001 as an International Standard is by no means a foregone conclusion. One of the key contentious issues that was addressed in the latest meeting of PC 283 concerns the participation and representation of workers in an OH&S management system.

The next step is the publication of the Draft International Standard at the beginning of 2016, for formal ballot. Following the close of the DIS ballot, the PC will meet again in order to review the results of the ballot and any comments received. This is predicted for late May or early June 2016.

Beyond that point, the PC will have a number of decisions to make that will have a significant impact on the expected publication date of ISO 45001, and will largely depend on the volume and nature of the comments received on the DIS.

Objectives of the Future ISO 45001

This new standard is being developed to:

- Help organisations minimise the risk of harm to all those working on its behalf (defined as "workers" within the standard)
- Provide a platform for continual improvement in occupational health and safety performance
- Integrate OH&S within an organisation's overall business management system

The key focus of the ISO 45001 development process is to enhance clarity and compatibility (of the current OHSAS 18001 standard) with other management system standards.

This includes:

- Enhancing leadership involvement and worker participation in the management system
- Risk-based thinking for the management system, as well as for analysis of hazards
- Alignment of the OH&S policy and objectives with the strategic direction of the organisation
- Simplified language, common structure and terms

Benefits of ISO 45001

An ISO 45001 based OH&S management system will enable an organisation to improve its OH&S performance by:

- Developing and implementing an OH&S policy and OH&S objectives
- Establishing systematic processes which consider its " context " and which take into account its risks and opportunities, as well as its legal and other requirements
- Determining the hazards and OH&S risks associated with its activities ; seeking to eliminate them, or putting in controls to minimise their potential effects
- Establishing operational controls to manage its OH&S risks and its legal and other requirements
- Increasing awareness of its OH&S risks
- Evaluating its OH&S performance and seeking to improve it, by taking appropriate actions
- Ensuring workers take an active role in OH&S matters

In combination, these measures will ensure that an organisation's reputation as a safe place to work will be promoted, and can have more direct benefits, such as:

- Improving its ability to respond to regulatory compliance issues
- Reducing the overall costs of incidents
- Reducing downtime and the costs of disruption to operations
- Reducing the cost of insurance premiums
- Reducing absenteeism and employee turnover rates
- Recognition for having achieved an international benchmark (which may in turn influence customers who are concerned about their social responsibilities)

過去兩年，工作小組多次開會，為新標準的架構和內容達成初步共識，並定立初步工作草案及期後的小組草案，讓 ISO 機構成員進行投票。ISO 45001 的第二份小組草案最近僅獲通過，同時收到不少意見，意味著 ISO 45001 能否獲批准成為國際標準仍存在變數。PC 283 在最近一次會議上，探討了其中一項具爭議性的議題—工人在職安健管理體系的參與性和代表性。

下一步是在 2016 年初，出版國際標準草案供正式投票。投票結束後，預計工作小組將於 2016 年 5 月尾或 6 月初舉行會議，檢視投票結果及意見。

工作小組將視乎有關國際標準草案所收到的意見量及內容，作出一連串決定，對 ISO 45001 的出版日期有重大影響。

未來 ISO 45001 的目標

新標準將：

- 協助機構減低工作人員 (於標準中定義為「工人」) 的受傷風險
- 提供平台讓機構持續改善職業安全健康表現
- 把職安健融入在機構的整體營運管理體系

ISO 45001 發展過程的主要重點是提高現有 OHSAS 18001 標準的清晰度及與其他管理體系標準的相容性。

這包括：

- 提升領導層和工人在管理體系的參與
- 管理體系的風險管理思維和危害分析
- 讓機構的職安健政策和目標，與整體的策略性方向相配合
- 簡化語言、相同架構和條文

ISO 45001 的效益

ISO 45001 職業安全健康管理體系可讓機構透過以下途徑改善職安健表現：

- 制訂並執行職安健政策和目標
- 考慮機構內涵、風險、機遇、法律和其他要求，以建立系統化流程
- 確定與危害和職安健風險有關的活動，嘗試排除或控制這些活動，以減低其潛在影響
- 建立營運控制去管理機構的職安健風險、法律及其他要求
- 增強職安健風險意識
- 評估職安健表現，並採取適當措施以改進
- 確保工人在職安健事宜上採取主動角色

透過綜合推行這些措施，可提升機構在提供安全工作環境的聲譽，並獲得更多的直接效益，例如：

- 提高其應對法規的能力
- 減少意外的整體成本
- 減少停工期和中斷營運的成本
- 減少保險費用的成本
- 減少缺勤和員工流失率
- 獲得國際標準肯定 (可能吸引一些關心社會責任的顧客)

Proposed Structure and Content of ISO 45001

The new ISO 45001 standard will adopt the "High-level Structure" defined in Annex SL of the ISO Directives, and will therefore align with the recent revisions of ISO 9001 and ISO 14001. This will facilitate the implementation of "integrated" management systems for those organisations that wish to adopt such an approach. The draft standard puts emphasis on:

- The need for top management to demonstrate leadership and to be held accountable for OH&S management
- Worker participation in the identification of hazards and risks and the development and operation of the OH&S management system
- The need to prevent ill-health (including mental ill-health), as well as injuries
- The need to recognise that the causes of ill-health and injuries can be through
    - immediate impacts (e.g. accidents or epidemics)
    - longer term impacts (such as repeated exposure to radiation or carcinogenic chemicals, or to a constantly stressful working environment)

The proposed clause sequence is as follows (based on the draft DIS):

ISO 45001 的建議架構及內容

新的ISO 45001標準將採用ISO指引《附件SL》內的「高階架構」，與新版 ISO 9001 和 ISO 14001 一致，有助機構執行綜合的管理體系。標準草案著重於：

- 需要最高管理層作出領導，並為職安健管理負責
- 工人參與識別危害和風險，以及職安健管理體系的發展和運作
- 需要預防職業病（包括精神病）及工傷
- 需要辨別職業病及工傷成因：
    - 即時影響（例如：意外或傳染）
    - 長期影響（例如：重複地曝露於輻射或致癌化學物下，或長期處於壓力繁重的工作環境）

建議的章節結構如下（根據國際標準草案）：

1. Scope	**1. 範圍**
2. Normative references	**2. 引用標準**
3. Terms and definitions	**3. 詞彙和定義**
4. Context of the organisation	**4. 機構內涵**
4.1 Understanding the organisation and its context	4.1 了解機構及其內涵
4.2 Understanding needs and expectations of workers and other interested parties	4.2 了解工人及其他利益團體的需求和期望
4.3 Determining the scope of OH&S management system	4.3 決定職安健管理體系的範圍
4.4 OH&S management system and its processes	4.4 職安健管理體系及其過程
5. Leadership, worker participation and consultation	**5. 領導、工人參與及諮詢**
5.1 Leadership and commitment	5.1 領導與承擔
5.2 Policy	5.2 方針
5.3 Organisational roles, responsibilities and authorities	5.3 機構職能、職責與權限
5.4 Participation, consultation and representation	5.4 參與、諮詢及代表
6. Planning	**6. 規劃**
6.1 Actions to address risks and opportunities	6.1 應對風險和機會的措施
6.2 OH&S objectives and planning to achieve them	6.2 職安健目標和計劃實行
7. Support	**7. 支援**
7.1 Resources	7.1 資源
7.2 Competence	7.2 員工能力
7.3 Awareness	7.3 員工意識
7.4 Information and communication	7.4 資訊及溝通
7.5 Documented information	7.5 文件記錄
8. Operation	**8. 營運**
8.1 Operational planning and control	8.1 營運規劃與監控
8.2 Management of change	8.2 轉變管理
8.3 Outsourcing	8.3 外判
8.4 Procurement	8.4 採購
8.5 Contractors	8.5 承辦商
8.6 Emergency preparedness and response	8.6 緊急應對及回應
9. Performance evaluation	**9. 績效評估**
9.1 Monitoring, measurement, analysis and evaluation	9.1 監察、測量、分析與評估
9.2 Internal audit	9.2 內部審核
9.3 Management review	9.3 管理評審
10. Improvement	**10. 改進**
10.1 General	10.1 常規
10.2 Incident, non-conformity and corrective action	10.2 事件、不符合項與糾正措施
10.3 Continual improvement	10.3 持續改進

Pursue Improvement, Devote the Best
竭誠投入 不斷求進

An Interview with Ir C. S. Ho,
Deputy Chairman of HKQAA

專訪香港品質保證局副主席何志誠工程師

Ir C. S. Ho has been a member of the Governing Council of HKQAA for many years and became Deputy Chairman of the Agency in 2011. Recently, he has also become a member of the Hong Kong Council for Testing and Certification (HKCTC). VISION is delighted to interview Ir Ho, who shares his views on the development of the industry and the key factors that drive him to continue to learn and improve.

何志誠工程師加入香港品質保證局董事局多年，自2011年起擔任本局副主席。近日更獲邀成為香港特區政府香港檢測和認證局成員，進一步為認證行業出一分力。今期《管略》特別專訪何工程師，分享他對業界發展的看法，和推動他不斷學習、力求進步的原因。

VISION (V): You have served HKQAA's Governing Council for many years, and have made many contributions. What are your expectations for this new public position in the HKCTC? What are your insights into the future development of Hong Kong's certification industry?

Ir Ho (Ho): I was the Chief Engineer of the Housing Department in the past, and represented the Housing Department on the Governing Council of HKQAA, to foster communication between the organisations. Now that I've been invited to serve as a member of the HKCTC, I want to express industry comments to the Government on behalf of HKQAA, and bring back comments to the Agency, thus enhancing communication, and contribute to the development of the certification industry.

The proximity to mainland China and free competition encouraged by the opening up of the national market have fostered the development of the certification industry. In recent years, China has had various new development strategies, such as 'One Belt, One Road', which have created momentum for economic activities and development along the 'Belt-Road'. Hong Kong's certification industry has been playing a supportive role for the business community, increasing its competitiveness. I believe that the strong economic activities generated by the 'Belt-Road' initiative will bring new business opportunities to the industry. Hong Kong has a great reputation and solid foundations, and with the support of the enormous mainland market, Hong Kong has the edge in the APEC region.

管略（管）：您在本局董事局服務多年，貢獻良多，現又擔任香港檢測和認證局成員，對於這項新公職，你有何期望？你認為本港認證行業未來發展如何？

何副主席（何）： 過去我是房屋署的總工程師，代表房屋署參與香港品質保證局董事局工作，作為兩間機構溝通的橋樑。現在獲邀成為香港檢測和認證局成員，我期望除了代表香港品質保證局向政府發聲之外，也把政府的意見帶回局中，促進政府與業界之交流，為認證業的發展出一分力。

香港背靠中國，隨著國家進一步開放市場，鼓勵自由競爭，促進了認證業的發展。而國家近年有不少新的發展策略，例如「一帶一路」，都會帶動周邊的經濟活動及發展。香港認證行業一直擔當工商界的支援角色，致力協助業界提升競爭力，受惠於「一帶一路」深化地區經濟活動，相信未來可以進一步發揮所長。更重要的是，本港業界早已建立優良信譽，根基穩固，加上背靠國內龐大市場，在亞太區內存有地利優勢。

V: What advantages do you think HKQAA has? What are your expectations for the future development of the Agency?

Ho: As one of the leading conformity assessment organisations in the region, HKQAA has been recognised by various international accreditation bodies, such as Hong Kong Accreditation Service (HKAS), China National Accreditation Service for Conformity Assessment (CNAS), United Kingdom Accreditation Service (UKAS), Social Accountability Accreditation Service (SAAS) and the Executive Board of the 'Clean Development Mechanism (CDM)' under the 'United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)'. The Agency has built a good reputation and gained trust from clients. As a non-profit-distributing organisation, we can play a better role than our peers in contributing to society and addressing its longer term development needs. Aside from daily operations, we are dedicated to developing different and new services to help the development of the industry and society. For example, we kicked off the 'HKQAA Hong Kong Registration – Recycling Services' and 'Eco-Friendly Series' schemes in 2015, to address the emerging environmental demands in the community.

管：您認為香港品質保證局有何優勢？對本局的未來發展又有何期望？

何： 本局作為區內領先的合格評定機構，獲得國際上多個認可機構承認資格，包括香港認可處（HKAS）、中國合格評定國家認可委員會（CNAS）、英國認可局（UKAS）、社會責任認可服務組織（SAAS），以及《聯合國氣候變化框架公約》（UNFCCC）下的「清潔發展機制」（CDM）執行理事會等，在業界早已建立良好信譽，深得客戶信任。作為非牟利機構，我們比同行機構更能發揮貢獻社會和更前瞻性的作用。在應付日常營運之餘，我們亦積極開發不同的新服務，協助業界和社會發展，如今年啟動了「香港品質保證局香港註冊—環保回收服務」和「生態友善系列」，以回應社會對業界的環保需求。

We serve as the market leader to help promote the growth of the industry and assist organisations in gaining a reputation and putting social responsibility into practice. I believe with the professional knowledge of the Agency's team, we will continue the development of more new services to cater to market needs, so as to enhance organisations' competitiveness and public confidence in our brand name.

因此，我們既是行業的領導者，亦擔當推動業界的角色，幫助它們建立信譽和實踐社會責任。相信憑著本局團隊的專業知識，未來不斷推出更多嶄新服務，迎合市場需要，在提升工商機構的競爭力之餘，也讓本局品牌成為信心保證。

V: You have served the construction industry for years, and were admitted as a barrister-at-law a few years ago. What are the factors encouraging you to keep learning?

Ho: The Housing Department is the largest housing provider and operator in Hong Kong. Its operation is subject to public supervision and even legal challenges occasionally. So I studied laws due to operational needs and soon found that laws and engineering have a lot in common on their methodologies and logical reasoning. Engineering is based on laws of nature, while laws stress on 'laws', 'reasoning' and 'sentiment' and with more uncertainties of the outcome of 'reasoning'. The differences make laws more challenging and motivated me to continue my legal study.

Apart from being the Deputy Chairman of HKQAA, I am currently participating in other public services in the green construction sector. Although I have worked in the construction industry for many years, I have comparatively less experience in green building, so I have to deepen my knowledge in this area. I do have a goal right now, but not a schedule. At this stage, I strive for a little improvement every day.

管：您在建築工程界服務多年，數年前又取得執業大律師資格，背後又有甚麼原因推動您不斷學習？

何：房屋署作為香港最大的公營房屋建設供應和管理者，要接受公眾的監督，辦事要依法依據，也要準備面對法律上的挑戰，因此以前學習法律是基於工作需要。後來發現法律和工程都講求嚴謹的邏輯，但工程較著重「理」，成果可以預計；法律則講求「法」、「理」、「情」兼備，亦有較多不確定因素。正因兩者相異，對我來說更具挑戰性，驅使我不斷學習。

除了香港品質保證局副主席外，我現在也擔任綠色建築方面的公職。雖然我在工程界工作多年，但在環保建築的經驗相對較少，仍需不斷深化有關學問。不過由於年紀關係，現在我是有目標，沒有時間表。在現階段，我追求的是每天都有所進步。

Biography of Ir C. S. Ho　何志誠工程師簡歷

Ir C. S. Ho has served as a member of the Governing Council of HKQAA for years, and has taken the role as Deputy Chairman since 2011. He is also a member of the Hong Kong Council for Testing and Certification and General Manager of The BEAM Society. He previously worked with the Hong Kong Housing Authority as Chief Building Services Engineer, heading the Building Services Section, responsible for the design and construction of BS installations at public housing estates and ancillary facilities. He is a chartered engineer, a Fellow of the Chartered Institution of Building Services Engineers and a member of the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE), serving as a committee member of its Building Services Division Advisory Panel. He is also a barrister-at-law.

何志誠工程師加入香港品質保證局多年，自2011年起擔任副主席一職。他現任香港檢測和認證局成員及香港環保建築協會總經理。他曾任香港房屋委員會的總屋宇裝備工程師，主管屋宇裝備組，負責房委會屋宇裝備的設計及安裝工程。何工程師是一位特許工程師、英國屋宇裝備工程師學會資深會員及香港工程師學會會員。此外，他亦是香港工程師學會屋宇裝備分部諮詢委員會委員，以及一位大律師。

Governing Council Members (2015 – 2017)
董事局成員 (2015 – 2017)

The Annual General Meeting 2015 of HKQAA was held on 24 November 2015. The Governing Council for 2015 to 2017 was elected during the meeting. Ir Dr Hon. Lo Wai Kwok and Ir C. S. Ho continue to serve the Agency as Chairman and Deputy Chairman.

HKQAA thanked all the outgoing and re-appointed members for their hard work and contributions to the Agency over the past years.

本局2015年度的周年大會已於2015年11月24日舉行。大會上宣布了2015至2017年董事局成員名單，盧偉國議員博士工程師及何志誠工程師繼續擔任本局主席和副主席。

本局感謝所有卸任及續任成員歷年來對董事局工作的貢獻。

Re-appointed Members 續任成員

Chairman 主席

Ir Dr Hon. Lo Wai Kwok, SBS, MH, JP
盧偉國議員博士工程師, SBS, MH, 太平紳士

Deputy Chairman 副主席

Ir C. S. Ho
何志誠工程師

Council Members 董事

Ir Chan Chau Fat
陳秋發工程師

Dr Chui Hong Sheung, JP
崔康常博士, 太平紳士

Mr Daniel Fung
馮文傑先生

Dr Bengie Kwong, JP (Aust)
鄺敏恆博士, 太平紳士（澳洲）

Mr Lam Kin Wing Eddie
林健榮先生

Mr Ronald Y. F. Lau
劉耀輝先生

Ir K. C. Leung
梁廣泉工程師

Mr S. K. Mak
麥瑞權先生

Dr Ng Cho Nam, SBS, JP
吳祖南博士, SBS, 太平紳士

Prof. Thomas S. T. Ng
吳兆堂教授

Ir Dr Otto L. T. Poon, BBS, OBE
潘樂陶博士工程師, BBS, OBE

Mr Siaw Kee Hock
蕭紀福先生

Ms Candy L. C. Tam, MH
譚麗轉女士, MH

Ms Belinda Wong
王婉蓉女士

Miss Catherine S. H. Yan
甄瑞嫻小姐

Miss Theresa S. L. Yim
嚴小玲小姐

Mr Emil C. O. Yu
于健安先生

New Members 新任成員

Council Members 董事

Ir Paul K. M. Chung
鍾冠文工程師

Prof. K. C. Ho, BBS, JP
何建宗教授, BBS, 太平紳士

Ir Edmund K. H. Leung, SBS, OBE, JP
梁廣灝工程師, SBS, OBE, 太平紳士

Ir Paul Poon
潘偉賢工程師

Mr Johnny C. H. Yeung, MH
楊志雄先生, MH

Outgoing Members 卸任成員

Council Members 董事

Dr Lui Siu Fai, MH, JP
雷兆輝醫生, MH, 太平紳士

Prof. Thomas K. S. Wong, JP
汪國成教授, 太平紳士

Mr Simon K. W. Wong, JP
黃家和先生, 太平紳士

2015 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony
2015「香港葡萄酒註冊計劃」暨「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」頒授典禮

HKQAA held the "2015 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony" at the Hong Kong International Wine & Spirits Fair on 6 November 2015. Mr Edward Yu, Acting Deputy Secretary for Commerce & Economic Development (Commerce & Industry), the Government of the HKSAR, was the officiating guest.

Raise Consumer Confidence with Identifiable Sources

The Hong Kong Wine Registration Scheme is the first such programme in Hong Kong. This scheme aims to recognise an organisation's ability to maintain records of wines they handle. In response to the popularity of smartphones, HKQAA took a further step and introduced the Hong Kong Wine Registration Scheme Label. Registered organisations can attach the Label with its unique QR code to their wines, and consumers can then scan the bottle with their smartphones to verify the wine online, giving them more confidence in their purchase. Results have been promising since the launch of the scheme, for which 44 organisations have registered and so committed to providing identifiable sources of wine.

Take Systematic Measures to Protect Wine Quality

Another wine-related scheme, the Wine Storage Management Systems Certification Scheme, is the first of its kind in the world and provides a framework for proper wine storage and transportation throughout the supply chain. The objective is to ensure industry standards and maintain wine quality. 53 certifications have been issued since the launch. In the ceremony, we recognised the sustained efforts of certified companies.

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman of HKQAA said, "We will continue to improve our wine-related services to keep pace with international market trends and help raise industry standards. Also, we will strengthen the promotion of our services, enabling mainland and foreign markets to know more about the outstanding performance of Hong Kong's wine businesses. Without doubt, these will further enhance trader and consumer confidence, and cement Hong Kong's role as an international wine trading hub."

Participation in City's Primer Wine Events

To promote our wine-related conformity assessment services, HKQAA also proactively participated in different wine events. We ran booths at the Hong Kong International Wine & Spirits Fair from 5 to 7 November 2015, as well as the Hong Kong Wine and Dine Festival at the Central Harbourfront Event Space from 22 to 25 October 2015. The former attracted over 20,000 trade buyers and around 30,000 public visitors, and the latter drew around 144,000 participants.

香港品質保證局於2015年香港國際美酒展上，舉行「2015香港葡萄酒註冊計劃暨葡萄酒儲存管理體系認證計劃頒授典禮」，並邀得香港特區政府署理商務及經濟發展局副秘書長（工商）余健強先生擔任主禮嘉賓。

葡萄酒可識別來源記錄　增加消費信心

「香港葡萄酒註冊計劃」為全港首個同類型計劃，旨在確認機構能夠妥善保存可識別的葡萄酒來源記錄。隨著智能手機普及化，本局就計劃進一步推出「香港葡萄酒註冊計劃標籤」，註冊機構可將印有獨特QR碼的標籤張貼在酒瓶上，供消費者以智能手機掃瞄，在網上平台確認該機構已註冊，藉此提高消費信心。計劃推出以來反應理想，至今已有44間公司取得註冊資格，承諾提供可識別來源之葡萄酒。

保護葡萄酒品質的系統化方法

本局另一葡萄酒相關計劃—「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」是全球第一個同類計劃，為葡萄酒供應鏈提供管理框架，以確保儲存與運送葡萄酒的手法達到專業標準，有助保持酒的品質。自計劃推行以來，迄今共發出53張證書。而取得認證多年的機構，更在頒授典禮上獲得嘉許。

香港品質保證局主席盧偉國議員博士工程師表示：「本局將致力優化葡萄酒相關服務，以緊貼國際市場趨勢，協助業界提升水平。我們亦會加強宣傳，讓國內外市場更了解香港葡萄酒相關業務之優勢，銳意增強買家和消費者信心，鞏固本港作為國際葡萄酒貿易中心的地位。」

參與本地酒界盛事

本局亦積極參與不同酒界活動，推廣葡萄酒相關的合格評定服務。除了在2015年11月5至7日的香港國際美酒展上參展外，本局亦於2015年10月22至25日，參與位於中環海濱活動空間的香港美酒佳餚巡禮。前者共吸引20,000名業界人士和逾30,000名公眾人士，後者則有144,000名訪客。

Mr Edward Yu, Acting Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce & Industry), the Government of the HKSAR, HKQAA Governing Council members, Technical Committee members, supporting and endorsing organisations, as well as the participating companies of the Schemes.

香港特區政府署理商務及經濟發展局副秘書長（工商）余健強先生、香港品質保證局董事局成員、技術委員會成員、支持機構、認許機構，以及一眾參與計劃的機構合照。

Mr Edward Yu, Acting Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce & Industry) (right), presented the Confirmation of Registration Letter of the Hong Kong Wine Registration Scheme to the registered company.

署理商務及經濟發展局副秘書長（工商）余健強先生（右）頒授「香港葡萄酒註冊計劃」註冊確認信予註冊機構。

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman of HKQAA (right) presented the certificates of the Wine Storage Management Systems Certification Scheme to the certified company.

香港品質保證局主席盧偉國議員博士工程師（右）頒授「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」證書予認證機構。

Ir C.S. Ho, Deputy Chairman of HKQAA (right) recognised the company participating in the Wine Storage Management Systems Certification Scheme for years.

香港品質保證局副主席何志誠工程師（右）嘉許參與「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」多年的機構。

HKQAA ran a booth at the Hong Kong International Wine & Spirits Fair.

本局在香港國際美酒展上設置宣傳展位。

Mr Anthony Wong (left 1), Ms Jeannie Cho Lee MW (left 2), Mr Gregory L De' Eb (right 1), Technical Committee members of HKQAA; Ms Amy Au Yeung (right 2), Vice Chairman & Treasurer of the Hong Kong Wine Judges Association joined the occasion.

香港品質保證局技術委員會成員黃輔華先生（左1）、葡萄酒大師李志延女士（左2）、Mr Gregory L De' Eb（右1），香港葡萄酒評審協會副主席兼司庫歐陽佩芬女士（右2）出席典禮。

Dr Michael Lam, CEO of HKQAA delivered a speech.

香港品質保證局總裁林寶興博士致辭。

Client's Sharing 客戶分享

Mr Red Ho, Director, Wine High Club
Registered Client of Hong Kong Wine Registration Scheme and Certified Client of Wine Storage Management Systems Certification Scheme
Wine High Club 總監何紹洪先生
香港葡萄酒註冊計劃及葡萄酒儲存管理體系認證計劃客戶

"Hong Kong Wine Registration Scheme Label allows consumers to access the source and information of wine easily, and foster our relations with customers. We have also participated in the Wine Storage Management Certification Scheme for 3 years consecutively. This recognises our wine storage ability and facilities, helping us promote our business to mainland and international markets."

「『香港葡萄酒註冊計劃』標籤不但方便客戶取得酒的來源及基本資料，亦可以讓公司發放訊息，促進與客戶聯繫。公司已連續三年參與『葡萄酒儲存管理體系認證計劃』，不但可以向外證明我們有良好儲存葡萄酒的能力及配套，亦有助向內地及海外推廣業務。」

Mr Leslie Liu, President, **International Fine Wine Exchange Center Limited**
Certified Client of Wine Storage Management Systems Certification Scheme
國際名酒交易中心有限公司總裁劉洋均先生
葡萄酒儲存管理體系認證計劃客戶

"Our company has 8,000 sq ft wine storage centre at Fo Tan, Hong Kong. We are honoured to be issued the Wine Storage Management Systems Certification by HKQAA, which further secures our credibility. It gives more confidence to the wine lovers in China in our wines and helps our growth in the international market."

「公司在香港火炭設有8,000呎葡萄酒儲存中心，能獲得香港品質保證局頒授『葡萄酒儲存管理體系認證計劃』證書，進一步提升我們的信譽，不僅讓客戶對我們的產品更有信心，對我們在國際市場的發展大有裨益。」

Wine Storage Management Systems (WSMS) Certification Scheme - List of Certified Companies
「葡萄酒儲存管理體系認證計劃」— 認證機構名單

Company	公司	Scheme Type 計劃類別
ATL Logistics Centre Hong Kong Ltd.	亞洲貨櫃物流中心香港有限公司	②
Banny Wines Cellar (Hong Kong) Company Limited	賓利酒世界（香港）有限公司	①
Chevalier Cold Storage and Logistics Ltd	其士冷藏物流有限公司	①
China Merchants Godown, Wharf & Transportation Co., Ltd.	招商局倉碼運輸有限公司	① ②
China Travel (Cargo) Logistics Centre Limited	中旅貨運物流中心有限公司	②
CN Logistics Limited	嘉宏物流有限公司	① ② ④ ⑤
Collezione Wine Cellars Limited	佳釀珍藏	①
Crown Wine Cellars Limited	-	①
DCH Logistics Company Limited	大昌行物流有限公司	②
GE (LHIL) Lessee Limited T/A Cordis, Hong Kong	香港康得思酒店	② ③
Grand Wine Cellar	豪酒窖	①
Hip Cellar Limited	-	①
Hong Kong Wine Vault	美酒窖	①
International Fine Wine Exchange Center Limited	國際名酒交易中心有限公司	①
JAS Forwarding (HK) Ltd.	捷士國際聯運（香港）有限公司	① ②
Jebsen Logistics Limited	捷成國際物流有限公司	① ② ④ ⑤
Joisen Logistics Limited	駿誠物流有限公司	②
Jones Lang LaSalle Management Services Limited – The Long Beach	仲量聯行物業管理有限公司－浪澄灣	②
K Cellars (Hong Kong) Limited		①
Kerry Logistics (Hong Kong) Limited	嘉里物流（香港）有限公司	① ④
Kerry Warehouse (Hong Kong) Limited	嘉里貨倉（香港）有限公司	①
Madison (China) Limited	麥迪森（中國）有限公司	①
MBL Wine Group Limited	馬伯樂集團酒業有限公司	①
Metropolitan Wine Cellar Limited	城市酒窖有限公司	①
Omtis Fine Wines	安天時酒庫	① ② ⑤
On Excel Fine Wines Limited	優達酒業有限公司	①
Pillariwine Co., Ltd.	展澄有限公司	③
Store Friendly Self Storage Group Limited	儲存易迷你倉集團有限公司	①
Sun Hing Holdings Limited	新興集團有限公司	① ②
Sunfun (China) Ltd.	中正商航（中國）有限公司	② ⑤
T-Box Thermal Storage Limited	適恒溫儲存空間有限公司	①
Toll Global Forwarding (Hong Kong) Limited	拓領環球貨運（香港）有限公司	②
Top Spin Wine Logistics Limited	-	① ② ④
U-Freight Logistics (HK) Limited	聯邦物流（香港）有限公司	②
Wai Shing Wine International Co. Limited	偉成洋酒國際有限公司	②
Watson's Wine	屈臣氏酒窖	①
Wine High Club	-	①

(As of 20 January 2016 截至2016年1月20日)

Note for Scheme Type 計劃類別注釋

① WSMS – Fine Wine
「葡萄酒儲存管理體系認證」
（高級葡萄酒）

② WSMS – Commercial Wine
「葡萄酒儲存管理體系認證」
（商品葡萄酒）

③ WSMS for Wine Retailers
零售商
「葡萄酒儲存管理體系認證」

④ WSMS – Transportation –
Fine Wine
運輸服務供應商「葡萄酒儲存管理
體系認證」（高級葡萄酒）

⑤ WSMS – Transportation –
Commercial Wine
運輸服務供應商「葡萄酒儲存管理
體系認證」（商品葡萄酒）

Hong Kong Wine Registration Scheme – List of Registered Companies
香港葡萄酒註冊計劃－註冊機構名單

Company	公司
A Plus Wine Cellar Company Limited	-
Abbelio Wines	安貝利爾酒業
Anrise-IMC Limited	安昇國際商務拓展有限公司
Australian Wines Wholesale Centre	澳洲酒批發中心
Banny Wines Cellar (Hong Kong) Company Limited	賓利酒世界（香港）有限公司
CBT Wines Company Limited	香貝田酒業有限公司
Centre De Vin (HK) Limited	維港葡萄酒中心有限公司
Corney And Barrow Limited	-
Crème Food Supply Chain Ltd.	優鮮食品供應鏈有限公司
Double S Wine International Limited	名萄酒窖國際有限公司
Double Win Corporation Ltd.	雙麗酒業有限公司
Elizabeth Wines Ltd.	-
Fabuwine Development Ltd	-
Golden Group Wine (Operated by Golden Group Holdings Ltd.)	-
Golden Vintage International Limited	金釀國際有限公司
Goya (HK) Limited	戈爾洋行有限公司
Grand International Industries	皇朝國際實業公司
Grand Wine Cellar	豪酒窖
Joisen Logistics Limited	駿誠物流有限公司
Kerry Logistics (Hong Kong) Limited – Kerry Kwai Chung Warehouse	-
Luxury 82 Limited	尊貴 82 有限公司
MBL Wine Group Limited	馬伯樂集團酒業有限公司
Modern Wine Cellar Limited	現代酒窖有限公司
Nanpu Fine Wine & Spirits International Company Limited	南浦酩酒坊國際有限公司
New Oriental Wealth Creation Limited	新東方創富有限公司
Nu-Health At Culture Homes Limited	文化堂（科技）有限公司
Omtis Fine Wines	安天時酒庫
Pillariwine Co., Ltd.	展澄有限公司
Rastignac (HK) Limited	威利來（香港）有限公司
Royal Orchid Wine (Hong Kong) Company Limited	君蘭酒業 (香港) 有限公司
Schmidt Marketing (Consumer Products) Limited	興華拓展（消費品）有限公司
Sunfun (China) Ltd.	中正商航（中國）有限公司
Superb Wine Company Limited	酒至尊有限公司
The Chateau Cru Wine Shop	金殿法澳名酒快遞
VP Gallery	永柏品酒廊
VP Gallery Zhongshan	中山火炬開發區萬杯酒行
Wai Shing Wine International Co. Limited	偉成洋酒國際有限公司
Watson's Wine	屈臣氏酒窖
Wickens & Co., Limited	-
Wine High Club	-
WineWorld Limited	酒世界有限公司
Winpo Asia Ltd.	維寶亞洲有限公司
Worldwide Fine Wine Centre (HK) Limited	環球優質葡萄酒中心
Yuan Fat International Limited	源發國際有限公司

(As of 20 January 2016 截至 2016 年 1 月 20 日)

Diamond Sponsor 鑽石贊助

Platinum Sponsor 白金贊助

招商局 紅酒窖
China Merchants Wine Cellar

Gold Sponsor 金贊助

Banny

Collezione

HKTDC
香港貿發局

Silver Sponsor 銀贊助

騰邦名酒
IV-EX.COM

KERRY
LOGISTICS
嘉里物流

OMTIS
FINE WINES
安天時酒庫

SCHMIDT
VINOTHEK

Supporting Organisation 支持機構

Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series"
「香港品質保證局香港註冊─人員系列」啟動

In today's globally-connected knowledge economy, nurturing management talents is one of the keys to sustainable development of the business community. To cope with market and social development, HKQAA has developed the "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series" which was kicked off on 3 December 2015. It recognises an individual's professional competence in management systems, encouraging continuing professional development. It intends to foster knowledge and experience exchange among people working on management systems, as well as facilitate sustainable talent development in Hong Kong.

Recognise Professional Competence in Management Systems

In the first phase of this initiative, individuals who have competence and comprehensive working knowledge of quality or environmental management systems, may apply for registration. They may register as **Quality Management Professional/ Environmental Management Professional**; **Quality Management Auditor/ Environmental Management Auditor** or **Quality Management Officer/ Environmental Management Officer**. This initiative enables registrants to showcase their professional knowledge of management systems, enhance their professional skills, as well as to gain personal exposure.

Organisations may also join as **"Companions"** to show their commitment to improving their employees' competence and help nurture management talent. "Companions" will be able to demonstrate their social responsibility and contribute to the future development of society.

Positive Responses from Industries

There have been positive responses to the "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series". Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC176/SC2), congratulated HKQAA on this new initiative: "HKQAA is a non-profit organisation which has been dedicated to giving things back to the society, and the Personnel Series registration encourages knowledge sharing, helping turn individual knowledge into organisational knowledge and raising organisations' management level in the long run," he said.

Ir Prof Wong Yuk Lung, Committee Member of the Building Division of The Hong Kong Institution of Engineers, said: "Since quality and environmental management have been industry concerns, there are more companies implementing these management systems. The 'HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series' promotes the advantages of management systems to different levels of staff, and so can help an organisation to develop further."

Ir Dr Jaime Yeung, Director – Technical, Score (Holdings) Ltd., supported the "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series" too: "This registration service does not only provide appropriate recognition to personal achievement. It also establishes a series of benchmarks for employers in the evaluation of new candidates' competence in management systems and helps setting up of training goals for employees."

Ir Dr Jaime Yeung
楊世傑博士工程師

在現今全球化的知識型經濟社會，培育管理人才，可帶動商界的可持續發展。為配合市場及社會發展，本局制訂了「香港品質保證局香港註冊─人員系列」，並於2015年12月3日啟動此系列，以彰顯管理體系專才，促進持續專業發展。此註冊服務之目的在於推動管理體系人員，實踐知識及經驗交流，促進本地人才的持續培育。

彰顯管理體系專才

在首階段，具備豐富質量或環境管理體系知識的人士可申請為**質量管理專業人員／環境管理專業人員、質量管理審核員／環境管理審核員**或**質量管理主任／環境管理主任**。此註冊系列讓註冊者展示其擁有專業的管理體系知識，增加曝光機會，同時協助提升專業技能。

機構亦可參與成為**「同行者」**，承諾支持員工提升管理才能，培育管理人才，並可展示所履行的社會責任，以及對社會未來發展的貢獻。

業界反應正面

「香港品質保證局香港註冊─人員系列」獲得業界正面回響。國際標準化組織質量體系技術委員會（ISO/TC176/SC2）主席倪國夫博士恭賀本局啟動此註冊系列：「香港品質保證局作為非牟利機構，致力回饋社會，而『人員系列』註冊服務可鼓勵知識轉移，將個人知識轉化成機構知識，提高機構管理水平。」

香港工程師學會建造分部事務委員黃玉龍教授工程師表示：「自業界日益重視質量及環境管理，越來越多公司執行有關管理體系。『香港品質保證局香港註冊─人員系列』將管理體系之好處推廣至各階層的員工，讓其得以配合公司發展。」

Ir Prof Wong Yuk Lung
黃玉龍教授工程師

高志（集團）有限公司技術總監楊世傑博士工程師對「香港品質保證局香港註冊─人員系列」予以支持：「它不僅使一些個人的成就得到適當的認可，也為僱主建立了一套評估應徵者的管理知識之基準，兼能協助設定員工培訓目標。」

Dr Nigel Croft attended the occasion
倪國夫博士出席當日啟動活動

Seminar on "A New Era of Management System Standards – Common Myths, Truths and Lies about ISO 9001:2015"
管理體系標準新時代—ISO 9001：2015的常見迷思、真相與謬誤研討會

A new version of ISO 9001 was released in September 2015. In order to clear up any misconceptions about the new ISO 9001:2015 standard, HKQAA organised a seminar titled "A New Era of Management System Standards – Common Myths, Truths and Lies about ISO 9001:2015" on 3 December 2015. Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC176/SC2), was the speaker. He provided some insights into what has changed in the new standard. The seminar attracted over 300 participants.

新版 ISO 9001 已於 2015 年 9 月出版。香港品質保證局於 2015 年 12 月 3 日舉辦了「管理體系標準新時代—ISO 9001：2015 的常見迷思、真相與謬誤研討會」，由國際標準化組織質量體系技術委員會（ISO/TC176/SC2）主席倪國夫博士（Dr Nigel Croft）主講，探討有關 ISO 9001：2015 標準的常見錯誤觀念，並分享新標準的轉變。研討會吸引了逾 300 名業界人士參與。

Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems, was the speaker of the seminar.
國際標準化組織質量體系技術委員會主席倪國夫博士為研討會演講嘉賓。

The seminar drew over 300 participants.
研討會吸引了超過300名業界人士參與。

HKQAA obtained the HKCAS Accreditation for ISO 50001:2011 Energy Management Systems Certification
本局現已提供香港認可處認可之 ISO 50001：2011 能源管理體系認證服務

HKQAA is pleased to announce the provision of HKCAS accredited certification service for ISO 50001:2011 Energy Management Systems (EnMS).

HKQAA obtained the accreditation on 22 October 2015 from the Hong Kong Accreditation Service (HKAS) through the Hong Kong Certification Body Accreditation Scheme (HKCAS). ISO 50001 certification is applicable to all types and sizes of organisations, ranging from commercial to industrial or institutions.

香港品質保證局現已提供香港認可處認可之ISO 50001：2011 能源管理體系認證服務。 本局於 2015 年 10 月 22 日透過香港認可處香港認證機構認可計劃（HKCAS），正式取得此認可資格。ISO 50001 認證適用於各類型及規模的商業、工業或公共機構。

For further details on HKQAA's certification and supporting services, please contact us at:
欲知更多有關本局所提供的認證和支援服務，請聯絡我們：

Hong Kong Quality Assurance Agency 香港品質保證局
Email 電郵： hkqaa.mkt@hkqaa.org
Website 網址： www.hkqaa.org
Tel 電話： 香港 – (852) 2202 9111
上海 – (86 21) 6876 9911
廣州 – (86 20) 8383 3777
澳門 – (853) 6238 8759

Life Planning for a Bright Future cum Business–School Partnership Programme Celebration Ceremony
生涯規劃創未來暨商校合作計劃慶典

HKQAA participated in the Business–School Partnership Programme organised by the Education Bureau, the Government of the HKSAR. The Programme helps secondary students realise their ambitions and make life plan by providing work experience opportunities. The Education Bureau held the Life Planning for a Bright Future cum Business–School Partnership Programme Celebration Ceremony on 3 December 2015 at Hong Kong Science Park. Mr C Y Leung, the Chief Executive of the HKSAR, was the officiating guest and he presented Certificates of Appreciation to the Programme's business partners. Dr Michael Lam, the CEO of HKQAA, attended the recognition ceremony on behalf of the Agency.

HKQAA organises the Student Ambassador Programme each year to align with the Business–School Partnership Programme. During the selection interview, candidates are told by our Human Resources Unit how to improve their interview techniques so as to help them with their future career. The selected students then assist in our "My Dream Home" Contest Awards Ceremony, gaining practical experience in preparing for a large scale event. In addition to acquiring industry knowledge, the students get to know their abilities and objectives, so that they can better face the challenges ahead.

本局參與了由香港特區政府教育局主辦的「商校合作計劃」，為中學生提供工作體驗機會，協助他們發掘志趣，做好生涯規劃。為讓年青人進一步了解規劃未來的重要，教育局於2015年12月3日，假香港科學園舉行「生涯規劃創未來暨商校合作計劃慶典」，並由行政長官梁振英先生擔任主禮嘉賓，頒發感謝狀予商校合作計劃伙伴。而本局總裁林寶興博士亦獲邀出席典禮，代表本局接受嘉許。

為響應「商校合作計劃」，本局每年也會舉辦「活動統籌體驗計劃」，在面試過程中，參與學生均獲本局人力資源組同事提供寶貴建議，以改善面試技巧，幫助將來升學和就業。被選出的學生可參與本局「理想家園」頒獎典禮，體驗大型活動的籌備過程。此計劃不但讓同學增加行業知識，亦可讓他們更了解自身能力和抱負，為將來投身社會作好準備。

Mr C Y Leung, Chief Executive of the HKSAR (left 7); Dr Michael Lam, CEO of HKQAA (left 2) and other partners of Business–School Partnership Programme
香港特區行政長官梁振英先生（左7）、香港品質保證局總裁林寶興博士（左2）與其他商校合作計劃伙伴合照

International
國際

ISO/TC176 holds successful Plenary Meeting in Hong Kong

ISO's largest Technical Committee (TC176, for Quality Management and Quality Assurance) held its 31st Plenary Meeting in Hong Kong from November 23rd – 28th, 2015. Approximately 200 delegates representing over 42 member countries and 9 liaison members attended the meeting, which was hosted by the Innovation and Technology Commission of HKSAR. The three primary meeting venues included Hong Kong Productivity Council, InnoCentre, and the Hong Kong Science Park.

Preliminary work begins on the revision to ISO 18091 – Application of ISO 9001 in Local Government

The ISO/TC176 Working Group on Local Governments (WG4) held a 3 day working meeting during the plenary week in Hong Kong. The meeting was attended by HKQAA's representative. During this WG meeting, experts analysed the results of a recent survey of global application of the standard, and began work on the Design Specification for the next revision, which will adapt the standard to align with the new ISO 9001:2015.

ISO/TC176 全體會議於香港順利舉行

ISO最大的技術委員會（TC176，質量管理及質量保證）於2015年11月23至28日在香港舉行第31次全體會議。是次會議由香港特區政府創新科技署主辦，約有200名人士出席，代表超過42個國家成員及九個聯絡成員。三個主要的會議場地包括香港生產力促進局、創新中心和香港科學園。

ISO 18091改版的前期工作已展開 — 將ISO 9001應用於地區政府

ISO/TC176地區政府工作小組（WG4）於香港全體會議期間，舉行了三天的工作會議，香港品質保證局亦有代表出席。工作會議上，專家就近期有關標準之全球應用調查進行分析，並開始籌備《設計規範》的改版，以配合新的ISO 9001：2015去更新該標準。

New Certified Clients
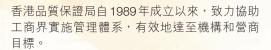## 新認證客戶

August to October 2015
2015年8月至10月

Memorable Moments 紀念一刻

Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) has been helping industrial and commercial bodies to develop effective management systems to achieve organisational and business goals since 1989.

From August to October 2015, we have been pleased to welcome 23 organisations to our community. Among them, they have obtained 33 certificates of ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 50001, SA8000, QSPSC, WSMS-COMM and WSMS-FINE. We believe the new members will contribute to the overall success of the brand that adds values to stakeholders.

香港品質保證局自1989年成立以來，致力協助工商界實施管理體系，有效地達至機構和營商目標。

由2015年8月至10月期間，香港品質保證局共頒發33張證書，包括ISO 9001、ISO 14001、OHSAS 18001、ISO 50001、SA8000、QSPSC、WSMS-COMM 及WSMS-FINE。此謹祝賀23家機構加入獲認證的行列。本局深信，新成員的加入將可為我們的品牌和持份者帶來更大的裨益。

特訂服務 Customised Services

We Customise Services to your Needs
致力開發創新服務 切合客戶獨特需要

As one of the leading and most trusted conformity assessment bodies in the region, HKQAA keeps developing and introducing innovative services to meet the needs of the market and individual organisations. We are pleased to tailor a wide range of services to satisfy specific client requirements, including verification, assessment, certification, registration, survey, research, training and other professional services.

Contact our Business Team for customised services that focus on your specific business goals.

作為亞太區內最具規模及領導地位的合格評定機構之一，香港品質保證局持續開發及推出不同類型的創新服務，以回應市場及個別機構的需求。我們樂意為您度身制訂各種服務，範圍遍及驗證、評審、認證、註冊、培訓、調查、研究及其他專業服務。

請與我們的業務部聯絡，我們會摯誠為您制訂切合業務需要的服務。

Tel 電話 : (852) 2202 9111   E-mail 電郵 : hkqaa@hkqaa.org

Mainland China 中国内地

Feb - May 2016　2016 年 2 月至 5 月

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度(天)	Fee (per head) RMB 收费(每人)人民币	Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Quality and Integrated Management Systems 质量与综合管理						
Effective Audit Skills 高效审核技能提升	P 2	RMB 1,800			AC03P/GZ-04A **GZ** 07-08	AC03P/SH-05A **SH** 17-18
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2015 质量管理体系－内部质量管理体系审核员培训	P 2	RMB 1,200		VM3P/GZ-03A **GZ** 21-23	VM3P/SH-04A **SH** 20-22	
"How your QMS will be without Management Representative?" Transition Strategies for ISO 9001:2015 没有管理者代表的管理体系又会如何？过渡往 ISO 9001:2015 的策略	P 1	RMB 900	VM6P/SH-02A **SH** 29	VM6P/GZ-03A **GZ** 04		
Environment 环境						
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO14001:2015 环境管理体系内部审核员培训	P 1	RMB 1,800		EMS3P/SH-03A **SH** 09-11	EMS3P/GZ-04A **GZ** 06-08	
Handling Dangerous Chemicals 危险化学品管理	P 2	RMB 1,200		EH04P/SH-03A **SH** 07		EH04P/GZ-05A **GZ** 10
Occupational Health and Safety 职业健康和安全						
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 职业健康安全管理体系内部审核员培训	P 3	RMB 1,800				OHS9P/SH-05A **SH** 23-25
Establishing Safety Culture in Your Enterprise 企业安全文化建设	P 2	RMB 3,500			GM01P/SH-04A **SH** 11-12	
Telecommunications and Information Service 电讯和资讯服务						
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Managerment Systems - Internal Auditor Training TL 9000 R5.5/R5.0 质量管理体系－内部审核员培训	P 3	RMB 3,800		TL04P/GZ-03A **GZ** 15-17		
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Managerment Systems - Auditing 电信业质量管理体系审核员 (QuEST Forum 授权课程)	P 3	RMB 9,600		TL02P/SH-03A **SH** 09-11		TL02P/GZ-05A **GZ** 10-12
QMS for Automotive Industry 汽车行业质量管理体系						
TS16949 Internal Auditor Training TS16949 内审员培训	P 3	RMB 2,800			MT68P/GZ-04A **GZ** 27-29	
Information Security 信息安全						
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems Auditor/Lead Auditor Course ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理体系主任审核员课程	P 5	RMB 10,000			ISE6P/GZ-04A **GZ** 11-15	
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems Internal Auditor Training ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理体系内审员培训	P 3	RMB 2,800			ISE7P/SH-04A **SH** 11-13	
Food Safety 食品安全						
Hygiene Control System - Understanding & Implementation 卫生监控系统 - 理解与实施	P 1	RMB 1,000	GP02P/GZ02A **GZ** 29			GP02P/SH-05A **SH** 19
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems -Internal FSMS Auditor Training ISO22000:2005 食品安全管理体系内部审核员课程	P 3	RMB 1,800		HA7P/SH-03A **SH** 15～17		HA7P/GZ-05A **GZ** 23～25
Asset Management 資產管理						
Principles & Good Practices of Corporate Asset Management 企业资产管理的原理和良好实践	P 1	RMB 1,500		SM01P/SH-03A **SH** 31		SM01P/GZ-05A **GZ** 10
ISO 55001:2014 Asset Management System - Implementation ISO 55001:2014 资产管理体系实施工作坊	P 6	RMB 9,000		SM03P/GZ-03A **GZ** 23-25	SM03P/GZ-04A **GZ** 18-20	
Handling Risks in Assets 处理资产危机的领导力	P 1	RMB 1,500		SM05P/GZ-03A **GZ** 31		SM05P/SH-05A **SH** 10
Social Accountability 社会责任						
BSCI (Business Social Compliance Initiative) Understanding Training BSCI 倡议商界遵守社会责任之条文解读	P 1	RMB 1,200	BS02P/GZ-02A **GZ** 29	BS02P/SH-03A **SH** 22		BS02P/GZ-05A **GZ** 16
SA 8000:2008 Social Accountability Management Internal Auditor Training SA8000:2008 社会责任管理体系内审员培训	P 2	RMB 1,800			SA01P/GZ-04A **GZ** 19-20	SA01P/SH-05A **SH** 17-18
Risk Management 企业风险管理						
Risk Based Thinking in Internal Control System 构建风险导向的企业内控体系	P 2	RMB 3,000		RM14P/GZ-03A **GZ** 22-23		
Principles & Good Practices of Risk Management (ISO 31000:2010) 企业风险管理的原理和良好实践 (ISO31000:2010)	P 1	RMB 1,200			RM04P/SH-04A **SH** 20	
Business Continuity 业务持续						
Business Continuity Management System (ISO 22301) - Understanding & Application 业务持续管理体系 (ISO 22301) - 理解与应用	P 1	RMB 1,500			RM01P/GZ-04A **GZ** 20	RM01P/SH-05A **SH** 18
Management Tools and Skills 管理工具和技能						
Lean Production 精益生产	P 3	RMB 2,800		MT40P/GZ-03A **GZ** 21-23	MT40P/SH-04A **SH** 18-20	
6 Sigma Green Belt 6 Sigma 绿带	P 6	RMB 8,000			EW31P/GZ-04A **GZ** 13-15	EW31P/GZ-05A **GZ** 18-20
Failure Mode and Effects Analysis FMEA 潜在失效模式分析	P 1	RMB 1,000	MS04P/SH-02A **SH** 25			MS04P/GZ-05A **GZ** 12
Advanced Product Quality Planning & Production Part Approval Process APQP+PPAP 先期产品质量策划＋生产件批准程序	P 2	RMB 1,800		MS09P/GZ-03A **GZ** 22-23	MS09P/SH-04A **SH** 07-08	
The 8D Problem Solving Process and 7 QC Tools 解决问题的方法 8D+QC 七大手法	P 2	RMB 2,400		EO07P/SH03A **SH** 15-16	EO07P/GZ04A **GZ** 28-29	
Measurement Management 计量管理与仪器校验管理实务培训	P 1	RMB 1,000		MS10P/GZ-03A **GZ** 14		MS10P/SH-05A **SH** 25
Action Course Development 行动式课程开发	P 2	RMB 2,800		MS11P/GZ-03A **GZ** 10-11	MS11P/SH-04A **SH** 06-07	
TTT Training on Internal Lecturer TTT 内部培训师	P 2	RMB 2,800	GM06P/SH-02A **SH** 25-26			GM06P/GZ-05A **GZ** 04-05
Creating Outstanding Corporate Culture 卓越企业文化的构建与落地	P 1	RMB 1,600	MS12P/GZ-02A **GZ** 26			MS12P/SH-05A **SH** 11
Problem Analysis & Solving from Multi-perspectives 全脑思维：问题分析与解决	P 2	RMB 2,500		MS13P/GZ-03A **GZ** 17-18		
Job Market-oriented Mind Map 思维之网——职场思维导图	P 2	RMB 2,500		ES27P/SH-03A **SH** 24-25	ES27P/GZ-04A **GZ** 13-14	
Manufacturing workshop Management practices - Group Leader Management 制造车间管理实战 - 班组长工作篇	P 2	RMB 2,400		MT33P/SH-03A **SH** 07-08		MT33P/GZ-05A **GZ** 25-26
Management Skills for Middle Management 中层管理人员管理技能培训	P 2	RMB 2,400			MS14P/GZ-04A **GZ** 27-28	MS14P/SH-05A **SH** 09-10

Hong Kong 香港　Feb - May 2016　2016 年 2 月至 5 月

Course Title 課程名稱		Duration (Day) 課程長度(天)	Fee (per head) HKD 收費(每人)港幣	Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Quality and Integrated Management Systems 質量和綜合管理							
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Understanding & Application ISO 9001:2015 質量管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,500	VM1C/HK-02B **17**	VM1C/HK-03A **03**	VM1C/HK-04A **01**	VM1C/HK-05A **03**
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2015 質量管理體系 - 內部質量管理體系審核員培訓	C	2	HKD 3,200	VM3C/HK-02A **18-19**	VM3C/HK-03A **17-18**	VM3C/HK-04A **25-26**	VM3C/HK-05A **30-31**
The Must-know Essentials for Quality System Management Representative 質量管理體系 - 管理者代表的重要須知	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			MT23C/HK-04A **15**	
How Your QMS Will Be Without Management Representative? Transition Strategies for ISO 9001:2015	C	1	HKD 1,600	VM6C/HK-02A **15**	VM6C/HK-03A **11**	VM6C/HK-04A **20**	VM6C/HK-05A **11**
ISO 9001:2015 Series – QMS Auditor/Lead Auditor Transition Training Course (IRCA Approved)	E	2	HKD 4,300/ HKD 3,800*			QM06E/HK-04A **05-06**	
IRCA Certified ISO 9001:2015 Auditor/Lead Auditor Training Course (QMS) (IRCA Reference A18030) ISO 9001:2015 質量管理體系 - 主任審核員證書培訓課程 (IRCA 註冊編號 A18030)	E	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*			QMS/IRCA/04 **11-15**	
Integrated Management System Set up and Audit Approach 綜合管理體系 - 建立與審核方法	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*			IMS2C/HK-04A **28-29**	
Environmental Conservation 環境保育							
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Understanding & Application ISO 14001:2015 環境管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,650/ HKD 1,550*		EMS2C/HK-03A **29**		EMS2C/HK-05A **10**
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO 14001:2015 環境管理體系 - 內部環境管理體系審核員培訓	C	2	HKD 3,300/ HKD 3,200*	EMS3C/HK-02A **01-02**		EMS3C/HK-04A **18-19**	
Risk and Opportunities based approach and Aspect Identification with Life Cycle Perspective	C	1	HKD 1,600			EM19C/HK-04A **05**	
ISO 14001: 2015 Environmental Management Systems - Implementation and Documentation ISO 14001:2015 環境管理體系 - 實施及文件指引	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				EMS8C/HK-05A **16**
IRCA Certified ISO 14001:2015 Auditor / Lead Auditor Training Course (IRCA Registration No. A18040) ISO 14001:2015 環境管理體系 - 主任審核員證書培訓課程 (IRCA 註冊編號 A18040)	E	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*		EMS/IRCA/03 **14-18**		
ISO 50001:2011 Energy Management Systems - Understanding & Application ISO 50001:2011 能源管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,200/ HKD 1,080*		EM07C/HK-03A **02**		EM07C/HK-05A **20**
ISO 50001:2011 Energy Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course ISO 50001:2011 能源管理系統 - 主任審核員證書培訓課程	C	5	HKD 9,000/ HKD 8,000*		EM10C/HK-03A **07-11**		
GreenHouse Gas Verifier Training 溫室氣體驗證員	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*		EM09C/HK-03A **14-15**		
Occupational Health and Safety Management 職業健康和安全							
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Understanding & Application OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,650/ HKD 1,550*		OHS8C/HK-03A **30**		OHS8C/HK-05A **06**
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 職業健康和安全管理體系 - 內部職業健康和安全管理體系審核員培訓	C	2	HKD 3,300/ HKD 3,200*	OHS9C/HK-02A **16-17**		OHS9C/HK-04A **25-26**	
OHSAS 18001 Occupational Health and Safety Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course OHSAS 18001 職業健康和安全管理體系 - 主任審核員證書培訓課程	C	5	HKD 9,000/ HKD 8,000*		OH06C/HK-03A **03-05 & 07-08**		
Risk Assessment for Safety Management Implementation 安全管理之風險評估及措施	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				OH04C/HK-05A **05**
Understanding of Factories and Industrial Undertakings (Safety Management) Regulation (F&IU(SM)R) for OHSAS 18001 Practitioners	C	1	HKD 1,500	OH15C/HK-02A **18**			
OHSAS 18001 Auditor Course for Registered Safety Officers / Auditors	C	2	HKD 3,200	OH16C/HK-02A **25-26**			
Hygiene, Food Safety & Wine Storage 衛生、食品安全及酒貯存							
Implementing HACCP for Food Businesses Programme 實踐食物安全重點控制課程	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,200*		HA10C/HK-03A **08-09**		
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems - Understanding and Application ISO 22000:2005 食品安全管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				HA5C/HK-05A **16**
ISO 22000 Food Safety Management Systems - Internal FSMS Auditor Training 食品安全管理體系 - 內部審核員培訓	C	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	HA7C/HK-02A **24-25**			
Hygiene Control System - Understanding & Implementation 衛生監控系統 - 理解與實施	C	1	HKD 3,700/ HKD 3,500*			GP02C/HK-04A **15**	
FSSC 22000 Auditor/Lead Auditor Course (IRCA Reg.#17512) FSSC 22000 主任審核員證書培訓課程 (IRCA 註冊編號 A17512)	E	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*			IRCA/FSMS/04 **TBC**	
Personal Enrichment & Certification (M501) 個人提升和專業資格							
顧問式銷售天才證書課程 (ISNS Certified Selling Genius)	C	2	HKD 1,980/ HKD 1,680*	M047C/HK-02A **24-25**		M047C/HK-04A **16-17**	
九型人格心理學〜 管理篇(進階)	C	4	HKD 5,800		M040C/HK-03A **23**		
Mind Map® 思維導圖輕鬆提升工作效率	C	1	HKD 2,300/ HKD 1,980*	M504C/HK-02A **18**			M504C/HK-05A **27**
Appreciative Internal Auditing : Creating Positive Changes	C	2	HKD 4,000/ HKD 3,600*	M511C/HK-02A **24-25**			M511C/HK-05A **16-17**
The 7 Habits of Highly Effective People Signature Program	C	2	HKD 10,000/ HKD 9,000*			PC01C/HK-04A **18-19**	
Hogan Assessment Certification Workshop 2015	C	2	HKD 18,500		PC06C/HK-03A **08-09**		

Hong Kong 香港

Feb - May 2016 2016 年 2 月至 5 月

Course Title 課程名稱		Duration (Day) 課程長度(天)	Fee (per head) HKD 收費(每人)港幣	Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Law and Legislation (Hong Kong, Macau & China)							
Negotiation and Mediation Skills for Managers and Professionals	C	1	HKD 1,500				M911C/HK-05A 09
Essential Laws for Business Start-up in Mainland China	C	1	HKD 1,500	M912C/HK-02A 26			
Product Liability Essentials for Managers and Professionals	C	1	HKD 1,500	M913C/HK-02A 19			
Legal Fundamentals of Tendering	C	1	HKD 1,500		M909C/HK-03A 23		
Fundamental Contract Law for Managers and Professionals	C	1	HKD 1,500			M906C/HK-04A 16	
Fundamentals of Negligence for Managers and Professionals	C	1	HKD 1,500			M907C/HK-04A 06	
Safety and Environmental Offences in Construction Projects	C	1	HKD 1,500		M908C/HK-03A 10		M908C/HK-05A 05
Management Tools, Skill for Improvement 管理工具和技巧							
Workshop on Developing Supervisory Skills & Leadership Charisma	C	1	HKD 1,080/ HKD 980*		M022C/HK-03A 19		
Workshop on Performance Management through KPI Setting	C	1	HKD 1,080/ HKD 980*			M021C/HK-04A 14	
Workshop on Business Process Improvement	C	1	HKD 1,080/ HKD 980*				M024C/HK-05A 19
Workshop on Effective Project Management	C	1	HKD 1,080/ HKD 980*	M025C/HK-02A 27			M025C/HK-05A 10
Workshop on Effective Performance Appraisal	C	1	HKD 1,080/ HKD 980*	M026C/HK-02A 02			
Workshop on Effective Communication & Influencing Skills	C	1	HKD 1,080/ HKD 980*		M028C/HK-03A 03		
RT 詠春潛意生命力學®	C	8 Hours	HKD 1,200/ HKD 980*	M044C/HK-02A 04			
實用企業及活動司儀培訓 (週六或晚間課程)	C	6 Hours	HKD 1,600/ HKD 1,380*		M020C/HK-03A 14		
Email Etiquette and Business Writing: Good Behavior Online (English)	E	1	HKD 1,400/ HKD 1,150*	M003C/HK-02A 17			
Implementation of HKQAA 5S in the Workplace Operation	C	1	HKD 1,600			GP03C/HK-04A 21	
Business Continuity Management, Risk and Crises Management 營運持續管理體系、風險及危機管理							
ISO 22301 Business Continuity Management Systems - Understanding & Application ISO 22301 營運持續管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,600	RM01C/HK-02A 26			
Business Continuity Planning and Management	C	3	HKD 6,000/ HKD 5,800*		RM03C/HK-03A 22-24		
ISO 31000:2009 Principles and Guidelines for Risk Management - Understanding & Application ISO 31000:2009 風險管理的原因及指引 - 理解與應用	C	1	HKD 1,600	RM04C/HK-02A 26			
Customer Service: From Good To Great 顧客服務：邁向優越							
ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Understanding & Application ISO 10002:2014 客戶滿意度 - 投訴處理指引 - 理解與應用	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*	MT14C/HK-02A 22		MT14C/HK-01A 12	
ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Internal Auditor Training ISO 10002:2014 客戶滿意度 - 投訴處理指引 - 內部審核員培訓	C	2	HKD 3,200/ HKD 3,000*	MT56C/HK-02A 22-23			MT56C/HK-02A 22-23
Corporate Social Responsibility 企業社會責任							
How to Prepare Corporate Sustainability Report? 如何撰寫企業持續發展報告	C	1	HKD 1,600		SR01C/HK-03A 16		
Telecommunications, Information Security and Management 電信、資訊保安與管理							
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems - Understanding & Application ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理體系 - 理解與應用	C	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			ISE3C/HK-04A 11	
Implementation of ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems ISO/IEC 27001:2013 實踐信息安全管理體系	C	2	HKD 3,200/ HKD 3,000*				ISE5C/HK-05A 23-24
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Management System Auditing (QuEST Forum Sanctioned Training) TL 9000 R5.5/R5.0 質量管理體系審核課程 (QuEST Forum 認可課程)	E	3	HKD 9,700/ HKD 9,100*				TL02E/HK-05A 25-27
HKQAA Sustainable Building Index (HKQAA SBI) 樓宇可持續發展指數							
HKQAA Sustainability Building Index HKQAA SBI - Understanding & Verification 樓宇可持續發展指數 - 理解與驗證	C	1	HKD 1,550			SBI1C/HK-04A 04	

Remarks 備註

* Please refer the early bird payment deadine to our website 請於本局網頁參看優先報名之付款詳情

The course schedule is subject to change. Please refer to the most updated schedule in our web-site 課程內容或會略為改動，最新詳情請參看本局網頁

Organisations contracted HKQAA as their management system certification service providers have no obligation to enroll in any HKQAA training services
聘用本局管理體系認證服務的機構並無義務參加本局所舉辦的培訓課程

C Conducted in Cantonese 以廣東話授課   E Conducted in English 以英語授課   P Conducted in Putonghua 以普通話授課

For enquires, please contact our Training Service Unit at Tel : 2202 9111   Our web-site : http ://training.hkqaa.org   Email : training@hkqaa.org

Last Updated Date : 30 Dec 2015

Hong Kong Competition Law Fundamentals
for Managers and Professionals

知法守法課程系列：
管理者必須認識的香港競爭法

Hong Kong has enacted the Competition Ordinance (Cap. 619). The business community has to get adjusted for the implementation of the Ordinance. This seminar features a practical introduction of essential features of the Hong Kong Competition Ordinance and highlights the aspects in relation to the competition law with regard to overseas experience for the business applications.

香港已執行競爭條例（第619章），業界有必要檢視其業務操作，是否須作出相應調整以符合法例的要求。本課程會介紹香港競爭條例的重要特徵，探討與競爭法相關層面，並參考海外商業應用經驗。

Course Contents 課程內容：
- Overview of Hong Kong Competition Ordinance 綜觀香港競爭條例
- The "three pillars" in Hong Kong Competition Ordinance 香港競爭條例的三大支柱
- Legal issues and solutions for business operators 與經營者有關的法律問題及解決方案
- Legal compliance for trade practices 貿易操作如何遵守法例要求
- Investigative powers and penalties 官方調查權力與違例罰則
- Case studies and examples 個案分析及例子

Date 日期：	26/05/2016（Thu星期四）
Time 時間：	09:30 - 17:00
Venue 地點：	19/F, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong 香港北角渣華道191號嘉華國際中心19樓
Language 語言：	Cantonese with English handouts 廣東話輔以英文教材
Trainer 講師：	Practising barrister 執業大律師

Enquiry 查詢

Mr Anson Wong 黃先生
Tel電話：（852）2202 9198
Email電郵：anson.wong@hkqaa.org